

## El álbum de fotos de mi familia

### Layla Anwar An Arab Woman Blues

Traducido del inglés para Rebelión por Sinfo Fernández

Este es uno de los álbumes de fotos de mi familia, las más bellas que he podido conseguir. Tengo otras, de "hermanos y hermanas" cercanos... pero las guardo para otra ocasión. Estas datan de 2003-2004.

Sucede que ya no me quedan más palabras... Cada mañana, al amanecer, las empaquetaba e iba a venderlas al mercado... pero ha resultado una ruina absoluta, ahora podrán identificarse con toda esa bancarrota.

Por eso he decidido compartir algunas de las fotos de mi familia... después de todo han mostrado tanta curiosidad por conocer mi aspecto... que esta noche voy a satisfacer su curiosidad y a saciar su sed.



***Consultando con Jesús a qué puerta van a ir a llamar ahora***



***Invocando al Jesús rubio y de ojos azules***



***Mi hermoso hogar arde***



***Tormenta de arena en el desierto iraquí, que no alcanza a calmar la ira de Dios***



***Ganando los corazones y las mentes iraquíes***



***Mi familia os recibe con flores y dulces***



***El palacio del mártir Sadam Husein, ¿os jode vuestro diván de segunda mano en Kentucky?***



***Los humanitarios estadounidenses nos alimentan con nuestra propia comida***



***Otro descansito en nuestros palacios, ¿os sigue jodiendo lo de Kentucky?***



***Los perros estadounidenses asaltando una oficina del gobierno del Baaz, ¿querrán los antibelicistas de su país secar las lágrimas de esta niña?***



***Huellas digitales, biométricas y de la entropierna,  
¿Seréis capaces de reconocernos ahora?***



***Solidaridad tras las alambradas de espino, isiempre!***



***Pierna artificial iraquí traída por el viento, quizá sea un  
arma de destrucción masiva...***



***Un puto sectario chií saludando...***



***No hay nada mejor que el té iraquí...***



***Matar por deporte...***



***No hemos dejado de odiar vuestras malditas barrigas***



***Repito lo que he dicho: No hemos dejado de odiar vuestras malditas barrigas***



***¡Por fin encontrasteis las armas de destrucción masiva!***



***Hagáis lo que hagáis, ésta es mi tierra, iy siempre lo será!***



***La hospitalidad de mi familia, a pesar de vuestra brutalidad.  
(Asaltáis una casa y os ofrecen té)***



***No nos dais miedo...***





***Ni a ella tampoco...***



***Ni siquiera perdonáis a mi anciana abuela***



***Finalmente, mi niño iraquí ha conseguido tener un ojo azul...  
Tras estallar una bomba frente a él***



***Este es mi día rojo de boda... esquivando morteros, bombas y jirones de carne***



***Una vecina estadounidense... Le encanta estar en el "Tercer Mundo"; eh, vosotros, chicos de EEUU, tenéis que empezar a follarlas de nuevo***



***Chica negra estadounidense salvada por chicos blancos, ¿Dónde estás, Malcom X?***



*Una fea cerda hija de puta*



*La reconstrucción estadounidense de Iraq*



***Sadam os jodió ya. El infierno que es Iraq.***



***Seguid llorando y abrazándoos, que aún no hemos acabado, ni en Iraq ni en Afganistán***



***No más códigos occidentales de color rosa, las mujeres iraquíes están solas***



***Resistencia, ¡siempre!***



***Uno de esos grandes Rambos, 23 años, murió en 2004***



***El exilio, mi permanente morada***



***Vidas rotas, hechas pedazos***



***Ese trozo de tela no sirve ni para limpiar la suela de mis viejos zapatos, ni siquiera para recoger la mierda de mi gato***



***Vuestro fin... y el mío... a seis metros bajo tierra***

Mi álbum de fotos se publicó primero [aquí...](#) con comentarios de los estadounidenses. Incluso fueron capaces de robarme las palabras... las palabras del mercado de la muerte...

Me siento tentada a descargar mi canción iraquí: *¿De dónde eres tú y de dónde soy yo?*

Tan sólo necesito recordar... las fotos no son nunca suficiente.

### **Ver vídeo**

Músico compositor: **Bashar Al Azzawi**, artista iraquí, interpretando la antigua canción tradicional iraquí "Enta Mnen" [¿De dónde eres exactamente?], descargada en *YouTube* por qwafaris.

### **Fuente:**

[arabwomanblues.blogspot.com/2010/09/my-family-photo-album.html](http://arabwomanblues.blogspot.com/2010/09/my-family-photo-album.html)